



大洛杉磯台美人傳統週

Celebration of Taiwanese American Heritage,
Pride, Synergy & Community in Los Angeles



Taiwanese
American
Heritage
Week



2015

Festival

文化美食園遊會

May 17th Sunday 10am-7pm

@ Barnes Park Memorial Bowl,
Monterey Park

Taiwanese American Heritage Week Committee of Greater Los Angeles

大洛杉磯台美人傳統週委員會

**Here to support
our community.**



香港分行接受之存款不受FDIC擔保。台北與上海辦事處不接受存款。

- 國泰銀行成立於 1962 年，發展至今，在南加州已成為由美國華裔創辦的歷史最悠久的銀行。
- 在美國營運的分行覆蓋 8 個州 42 個城市。
- 國泰銀行在亞太區三個最重要的商業中心：香港、台北及上海均設有據點，滿足客戶的環球理財需要。



CATHAY BANK

www.cathaybank.com

1.800.9 CATHAY

(11 800 900 9100)





atrium hotel

As our guest, experience Orange
County's Gateway Hotel

體驗 Irvine Atrium 酒店

婚禮, 會議, 私人活動



多



位於 John Wayne 機場對面

atrium hotel

18700 MacArthur Blvd, Irvine Ca 92612
949.833.2770 | 800.854.3012



人工植牙專科

Steven W. Huang, DDS, A Professional Dental Corporation

您是否厭倦活動假牙？
您是否不想為做牙橋而
傷害兩顆好的牙齒？
您想知道您是人工植牙
的人選嗎？
您如有人工植牙的需要，
請找受過正規訓練的
黃醫師幫您解決！

少數受過正規人工
植牙手術和假牙訓
練的牙醫

本診所是唯一只做植牙的專科診所
歡迎一般牙科轉診合作



黃文谷

牙醫博士

Steven W. Huang, D. D. S.

紐約大學牙醫學院博士

紐約大學牙醫學院植牙專科醫師
人工植牙學院會員

One Dentist from beginning to the end

從手術到假牙同一個牙醫師

黃醫師於紐約大學牙醫學院取得牙醫博士學位之後，又繼續於本校深造專攻人工植牙，精研骨頭移植，人工植牙手術及美觀的假牙，是少數受過正規人工植牙手術和假牙訓練的牙醫，黃醫師以最先進的醫療設備，精湛的專業技術，使您的人工植牙就像真牙一樣令人滿意。

人工植牙是以手術方式將鈦合金螺旋體植入上下顎骨之中有如牙根一般，支撐咀嚼壓，免除因安裝活動假牙所造成的口腔不適和種種不便，是一勞永逸的最佳選擇。



請電 **626-308-1808**

通國、台、粵、英語

1106 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel CA 91776

www.implant.dentistry.net

Dr.Huang@implant.dentistry.net

Table of Contents

目 錄

- 5 Chairman's Message 總召集人的話
- 7 Background of the Celebration 源由、宗旨與目的
- 3 Sponsors 資助名單
- 3 Participating Organizations 參與社團
- 3 Committee and Crew 傳統週委員會及工作小組
- 1 Floor Plan 園遊會平面圖
- 2 Performance Programs 活動節目時間表
- 1 Seniors Marriage Anniversary Celebration 銀髮族慶典
Los Angeles River Clean Up 清掃洛杉磯河
- 5 Memory Song 「台日演歌發表會」
Karaoke Contest 台灣盃歌唱比賽
- 5 Echo Lew "Drawing in Space" "劉白在空間" 繪畫
Free Dental Cleaning, CPR Training 免費洗牙, CPR課程
- 7 Religion in Taiwan 台灣的民間宗教
Ping Pong Contest 乒乓球聯誼賽
- 3 Tyzen Hsiao Memorial Concert 蕭泰然紀念音樂會
Taiwanese Folk Tradition: Rite of Passage 台美式府城成年禮
- 3 Pen Club Exhibition 2015 年台美人創作展
Orchid Cultivation Seminars 居家蘭花栽培講座
- 3 Dog Love Club 愛狗同心會
Documentary 《牽阮的手》電影播映會
- 1 Art Exhibition - Spring 台美藝術協會春季展
Taiwanese Aborigines Culture Tour in USA 台灣原住民文化訪問團美國巡迴表演
- 2 Taiwan Center Chours - Concert 台灣會館合唱團小型演唱會
Documentary 紀錄片放映 - 《末代叛亂犯》
- 3 Taiwanese Folk Arts & Craft Exhibition 台灣民俗文物展覽
Movie Series Memory & Presence 台灣電影欣賞系列 - 《父後七日》 《海角七號》



Chairman's Message

總召集人的話

My name is Andy Chang-Chien and I am honored to be returning as the second term chairman of the Taiwanese American Heritage Planning Committee of Los Angeles. I have been part of the southern California community for over thirty-four years and have seen the vibrant Taiwanese-American community flourish and mature in the San Fernando Valley, South Bay, San Gabriel Valley, and Orange County areas. I have been fortunate to visit Taiwan annually while growing up and have witnessed historical changes and development in democracy, human rights and contributions to applied sciences,

manufacturing, and technology. I am also in awe of the preservation of legacy, heritage, and traditions of the past, as well as coexisting with modern and new trends, I am proud to see Taiwan's government through agencies such as the Tourism Bureau actively reaching out to the mainstream American community. I am honored and proud to see friends working in capitol hill defending the dignity of Taiwan and Taiwanese Americans. Who would have thought that a Taiwanese-American would be making valuable contributions with his playtime in NBA games, the Orioles head coach defending Taiwanese dignity, ScarJo starring in a blockbuster in the streets of Taipei, having my state income tax return expedited by a Taiwanese-American, and watching a prime-time sitcom about an immigrant Taiwanese family? It is "cool" to be Taiwanese-American as well as being Taiwanese. We still have lots of work on our hands. I like to thank the non-profit groups such as TUF, TACL, Taiwan Center, FAPA-LA/OC, and individual contributors for enriching and developing the community. Spread the word (promote), get involved, and continue developing our flourishing Taiwanese-American community! My goal is to leverage the resources, talent, experience, and knowledge of the Taiwanese American Heritage Committee to create a memorable experience filled with mutual understanding, sights, sounds, performances, and talent to showcase our local Taiwanese-American community. My committee and I will ensure that TAHW LA festivities will be fun and safe. We welcome all ages and ethnic backgrounds to experience my local heritage and culture as well as learn about Taiwan. Thanks again!

I like to give a special shout out to the Taiwan Center office staff for carrying out operational tasks, Tom Kuo for being agile, Emily Chang-Chien for working behind-the-scenes, my patient and supportive wife Penny, and the team of Wendy Yang and Peter Chen for literally carrying me on your shoulders and relieving me of a quandary.

台灣和台美加油！互相幫忙！真多謝！

From Andy Chang-Chien,
2015 Taiwanese American Heritage Week Los Angeles Chairman

Purpose and Objectives of the Celebration

In the month of May, Taiwanese American Heritage Week is held to recognize the Taiwanese Americans and their contributions and achievements to the U.S. Society, economy, culture and other fields as well as introduce as well as share the Taiwanese American Culture-Heritage through organized festivities and celebrations in Taiwanese American communities. Through goodwill, understanding, and cultural-heritage exchanges people of all culture and heritage can get to know Taiwan and Taiwanese people through mutual understanding.

The Taiwanese American Heritage Week Los Angeles is spearheaded by the Taiwan Center of Greater Los Angeles and 50+ Taiwanese American affiliated associations.

Background of the Celebration

In 1992, U.S. President George Bush, Sr. officially signed Act HR 5572 put forward by Representatives Frank Horton and Norman Mineta of the Congress. The decree was to establish "Asian Pacific American Heritage Month" in the month of May. The period is to celebrate and praise the contributions made by Asian Pacific Americans to the United States. This historical act was immediately passed by both the House of Representatives and Senate through majority voted.

In 1999, to praise the contributions made by Taiwanese Americans to the U.S., the U.S. Congress specifically designated a week in Asian Pacific American Heritage Month in May as Taiwanese American Heritage Week. Both in May 1999 and in May 2000, the U.S. President Clinton sent letter to congratulate on Taiwanese American Heritage Week. Since 2000, Taiwan President Chen Shui-Bian has been sending congratulatory letters to Taiwanese Americans.

活動由來和說明

1992年，美國總統布希正式簽署由國會議員荷頓(Rep. Frank Horton)和諾曼(Norman Mineta)所提出的法案HR 5572，訂下每年五月為「美國亞太裔傳統月」(Asian Pacific American Heritage Month)，以慶祝並表揚亞太裔美人對美國的貢獻，隨即在美國衆議院中獲得多數通過。

1999年，美國國會為表揚台美人對美國社會的貢獻，特別指定每年五月亞太裔傳統月當中的一個星期為「台美人傳統週」(Taiwanese American Heritage Week)。1999年5月與2000年5月，美國總統柯林頓曾發函向「台美人傳統週」致敬並表祝賀。

活動宗旨和目的

「台美人傳統週」主要宗旨在表彰台美人對美國經濟、文化和各方面的貢獻，並向美國主流社會介紹台美人的傳統文化背景，讓主流友人認識「台灣」和「台美人」；更藉由「台美人傳統週」的慶祝活動來增進台裔與其他族裔的溝通及互動。

鄉土傳統 永續推廣

考慮到長期推廣代代傳承，大洛杉磯台灣會館基金會於2001年正式成立「台美人傳統週推動小組」，作為年度交接的平台，記錄並保存往年活動資料作為傳承的依據。

Sponsors

一般贊助

OCAC 中華民國僑務委員會	\$10,000
Cathy Bank 國泰銀行	\$10,000
Atruim Hotel 前立法委員王政中先生	\$5,000
Taiwan Center 大洛杉磯台灣會館	\$5,000
Royal Business Bank 皇佳銀行	\$2,500
San Gabriel Hilton 聖蓋博希爾頓飯店	\$2,000
TACC - LA 洛杉磯台美商會	\$2,000
WTCC 世界台灣商會聯合總會 楊信前會長	\$1,000
Chen & Fan Accountancy 敬業會計師	\$1,000
First General Bank 大通銀行	\$1,000
Andy Chang-Chien 2015 傳統週總召集張簡昭智	\$600
TANLA 洛杉磯西北區台灣同鄉會	\$200

禮品贊助

Eva Air 長榮航空公司	洛杉磯 - 台北來回機票一張
China Airlines 中華航空公司	洛杉磯 - 台北來回機票一張
Lee Kum Kee 李錦記	精美醬料禮品
許正龍先生	精美茶葉禮盒
快樂土風舞社 Roger Huang	精美馬克杯

媒體贊助

太平洋時報
世界日報



參與社團

Participating Organizations

Acevedo Music and Art Education Foundation 黃瑛瑛音樂文教基金會

CAAT 台灣大專院校聯合會

JTAA 台灣師範院校校友聯合會

L.A. Taiwan Buzz 大洛杉磯台灣讀書會

NATMA-SC 北美洲台灣人醫師協會南加州分會

TAA-ESGV 洛杉磯聖東台灣同鄉會

Taiwan Center Choir 台灣會館合唱團

Taiwan Elite Alliance 優社

Taiwanese American Art Association 台美藝術協會

Taiwanese Americans Cultural Association 台美文化生活協會

Taiwan American Pen Club 台美人筆會

Taiwan Center Ping Pong Team 台灣會館乒乓球隊

Taiwanese United Fund 台灣人聯合基金會

TARSA 台美人信仰與人文研習會

TASASC 南加州台灣人長輩會

Taiwanese American Historical Society 台美人歷史協會

Taiwanese American Cultural Society 台美文化生活協會

Taiwan Center Karaoke Club 台灣會館卡拉OK俱樂部

Dog Lover Club 洛杉磯愛狗同心會

Committee and Crew

大洛杉磯台美人傳統週委員會及工作小組

Chairman 總召集人	Andy Chang-Chien 張簡昭智
Vice Chairman 副總召集人	賴慧娜、洛杉磯西北區台灣同鄉會
Executive Assistant 總召特助	Emily Chang-Chien
Fundraising 募款組	黃文谷、賴淑遠、田詒鴻、王梅鳳、陳文石、賴英慧、李木通、林榮松、
Financial 財務組	陳柏宇、王梅鳳、陳方馨
Program 節目組	周清耀、蔡幸珍
Marketing 文宣組	賴慧娜
On Site 場地組	吳大衿、蔡漢成
Booth 攤位組	周清耀、何壽美、蔡漢成
Prizes 獎品組	洪珠美、何壽美
Security 安全組	洛杉磯西北區台灣同鄉會
Receptionist 接待組	北美洲台灣婦女會南加分會
Tickets 票務組	台灣會館
Advisor 顧問	黃文谷、王梅鳳、陳文石





2015 TAHW Festival Booths Floor Plan

美食藝文展及親子園遊會平面圖



2015 年大洛杉磯台灣傳統週 TAHW 慶祝大會（美食藝文展及親子園遊會）節目表 Program

* 節目策劃：Steve 周清耀 Sandy 黃文香 * 舞台監督：Jenny Chu, 蔡玉燕, July 周, Carolina Tsai ,張雲霞				
5/17	活動名稱	活動內容	參與團體	主持人
10:15	開幕式	舞獅表演 祈福儀式 - Wong Tai-sen Lion Dancing Group 歡慶舞 台客舞- 大洛杉磯台灣會館電音三太子團 美國國歌 - Carol 施蜜元 主席致詞 貴賓致詞：會館董事長, VIP, 民選官員代表	傳統週總召集人：張簡昭智 Andy	
10:55				陳正義 Peter Chen & Connie Lu (MTA)
11:00				
11:10				
11:45	印象台灣 情牽寶島 IMPRESSIVE TAIWAN 舞蹈 武術 表演 Taiwan Culture Dance And Martial Arts,	1. 春意(四季紅蝶戀花) / 2.故鄉情-現代舞(六月茉莉,向前行,歡喜就好) / 3.風起雲湧(那魯灣,金鷹拳,羅漢拳) / 4.阿美族豐年祭歌舞 / 5.農村閑情(客家舞蹈) / 6.桂花巷 / 7.回到大夥房(油桐花-客家舞蹈) / 8.青春嶺(青春嶺上,苦楝若開花) / 9.藝陣風采(歡羅喜鼓慶祥瑞) 文化大學華崗舞團 Hwa Kang Dance Troupe / Chinese Culture University		
1:00	台美小姐選拔介紹	台灣會館-台美小姐選拔委員會 & 2014-15 台美小姐 / Catherine Lin		
1:15	藝術歌曲演唱	一朵小花 - 施蜜元		
1:20	寶島組曲： 山地舞 現代舞 台灣民族舞蹈	1. 牡丹花開-Colorful Peonies / 2. 花語- Blooming Flowers 3. 繡坊樂 The Joy of Embroidery. / 4.故鄉的白鷺鷥- Beauty of Heron 5. 紅樓之夢- Memory / 6. 傷姑娘- Playful Young Ladies 靈鳳舞蹈團 / Judy Hsu Dance Studio		Ken Shen & Jessica Wu (MTA)
1:50	民族舞蹈	水袖:金蓮 Golden Lotus Blossom above the Clouds / 宇清藝術工作坊		
1:55	功夫舞蹈	太極功夫扇-天清地泰 / 劉惠霞老師指導		
2:00	青春歡唱歌舞秀	紙甲筆, / Daphne Kang & Tango Liu		
2:05	民族舞蹈	雨中花 Flower in the rain / 宇清藝術工作坊		
2:10	台灣民俗舞蹈	雙扇舞-乾隆扇 / 劉惠霞老師指導		
2:15	印象台灣 情牽寶島 IMPRESSIVE TAIWAN 舞蹈 武術 表演 Taiwan Culture Dance And Martial Arts,	1. 春意(四季紅蝶戀花) / 2.故鄉情-現代舞(六月茉莉,向前行,歡喜就好) / 3.風起雲湧(那魯灣,金鷹拳,羅漢拳) / 4.阿美族豐年祭歌舞 / 5.農村閑情(客家舞蹈) / 6.桂花巷 / 7.回到大夥房(油桐花-客家舞蹈) / 8.青春嶺(青春嶺上,苦楝若開花) / 9.藝陣風采(歡羅喜鼓慶祥瑞) 文化大學華崗舞團 Hwa Kang Dance Troupe / Chinese Culture University		
3:30	讚美操、舞蹈	台灣福音基督教會 Evangelical Formosan Church of LA - 黃瑞華老師指導		
3:35	現代舞+民族舞蹈	茉莉花 Jasmine, Ling's Dance Academy 金鈴舞蹈學校 Ling Jin 老師編導-20 人		
3:40	日本演歌劇場	Matsutoyo Kai.Group		
4:20	三太子歡慶舞,台客舞	台灣會館 San Tai Tzu 三太子表演團隊+ Miss Taiwanese American 台美小姐		Jenny Chu & Lisa Hou (MTA)
4:25	台灣民謡 歌舞	含淚跳恰恰 / Diana Chen		
4:30	現代舞+民族舞蹈	1. 蒙古盛裝舞 Mongolian dress up dance 2. 美人吟 Chant of a Beauty Ling's Dance Academy 金鈴舞蹈學校 / Adaptive choreographer, Ice Cream 冰桔老師改編		
4:40	民俗樂曲演奏	Josie Huang+Katrina Hung		
4:50	Broadway show 歌曲	1. Reflection - Disney movie 2. "So In Love" / Emily Muramoto/蔡蕙宇		
5:00	熱歌勁舞	小蘋果 / 南加州台灣人長輩會 - 黃淑穗 老師 指導		
5:05	台灣謳語	西北區台灣同鄉會 TAANWLA 陳漢民提供獎品		
5:15	台灣民俗舞蹈	梅花夢 / 南加州台灣人長輩會 - 黃淑穗 老師 指導		
5:20	肚皮舞 Belly Dance	California Pakita Dance Group		
5:30	Hawaiian Dance	Hawaiian Dance Group		
6:05	青春才藝表演秀 Taiwanese American Idol	Taiwanese American Idol 台美小姐 Miss Taiwanese American / Taiwan Center (CEO:Catherine Lin)		Taylor Censoprano & Jacqueline Kao (MTA)
6:55	抽 奖	Taipei – Los Angeles 來回機票		Andy+Steve

★請參與演出團員能於上述表演時間提前 30 分鐘準時向舞台總監報到,若需綵排則提前 1HR 連絡後台主任安排。

TAHW Festival Program by 黃文香 & 周清耀 Steve Chou & Sandy Huang

★地點 Location : Monterey Park 蒙特利公園市 (小台北) Banes Park 露天圓形劇場
320 West New mark Avenue Monterey Park, CA91754-2896



2015 Taiwanese American Heritage Week Festival Program Schedule

Time	Show	Program Description	Performer(s)	Hosts	
10:15	Opening Ceremony	<ul style="list-style-type: none"> - Lion Dance: Shao-Lin Martial Arts Blessing Ceremony - Techno Three Prince Gods by Santaizi Dance Troupe of the Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles - Traditional Wedding Ceremony Demonstration - National Anthem - Welcome Remarks by Taiwanese American Heritage Week Committee - Words from VIPs: TCFGLA President, VIP Sponsors, State Representatives, Elected Officials 	<ul style="list-style-type: none"> - Wong Tai-Sen Lion Dance Team - Santaizi Dance Troupe of TCFGLA - Taiwanese Association of Northwest Los Angeles - Carol Shih - Committee Chairman Andy Chang-Chien 	Peter Chen & Connie Lu (MTA)	
10:55					
11:00					
11:10					
11:45	IMPRESSIVE TAIWAN: Taiwan Cultural Dance and Martial Arts	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spring 2. Hometown Feeling (modern dance) 3. Raging Like a Storm 4. Amis Harvest Festival Dance 5. Rural Leisure (Hakka dance) 6. Osmanthus Alley 7. Congregation (Hakka dance) 8. Youth Ridge 9. An Array of Artistic Styles 	Hwa Kang Dance Troupe / Chinese Cultural University		
1:00	MTA Pageant	Miss Taiwanese American Pageant 2014-2015 Court	MTA Pageant Committee of TCFGLA / CEO: Catherine Lin		
1:15	Art Music	"A Flower"	Carol Shih	Ken Shen & Jessica Wu (MTA)	
1:20	Formosa Song Suite: Taiwanese Aborigine, Modern, and Folk Dance	<ol style="list-style-type: none"> 1. Colorful Peonies 2. Blooming Flowers 3. The Joy of Embroidery 4. Beauty of Heron 5. Memory 6. Playful Young Ladies 	Judy Hsu Dance Studio		
1:50	Folk Dance	Golden Lotus Bloom Above the Clouds	宇清藝術工作坊		
1:55	Martial Arts Dance	Tai Chi Performance	劉惠霞老師		
2:00	Song Dance	Pen and Paper	Daphne Kang & Tango Liu		
2:05	Folk Dance	Flower in the Rain	宇清藝術工作坊		
2:10	Folk Dance	Dual Fan Dance	劉惠霞老師		
2:15	IMPRESSIVE TAIWAN: Taiwan Cultural Dance and Martial Arts	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spring 2. Hometown Feeling (modern dance) 3. Raging Like a Storm 4. Amis Harvest Festival Dance 5. Rural Leisure (Hakka dance) 6. Osmanthus Alley 7. Congregation (Hakka dance) 8. Youth Ridge 9. An Array of Artistic Styles 	Hwa Kang Dance Troupe / Chinese Cultural University	Jenny Chu & Lisa Hou (MTA)	
3:30	Praise Dance	Evangelical Formosan Church of Los Angeles	黃瑞華老師		
3:35	Modern/Folk Dance	Jasmine	Ling's Dance Academy / Ling Jin		
3:40	Enka Performance	Matsutoyo Kai Group			
4:20	Taiker Dance	Techno Three Prince / MTA Pageant Court Dance	Santaizi Dance Troupe of TCFGLA		
4:25	Folk Song/Dance	Jumping in Tears	Diana Chen		
4:30	Modern/Folk Dance	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mongolian Dress-Up Dance 2. Chant of a Beauty 	Ling's Dance Academy / Adaptive Choreographer, Ice Cream		
4:40	Folk Performance	Josie Huang / Katrina Huang			
4:50	Broadway Show Songs	1. Reflection 2. So In Love	Emily Muramoto	Jenny Chu & Lisa Hou (MTA)	
5:00	Hot Song/Dance	Little Apple	Taiwanese American Seniors Association of LA – 黃淑穗老師		
5:05	Trivia Game Show	Riddles/fun facts; guess right and win! (Taiwanese)	TAANWLA		
5:15	Folk Dance	Plus Blossom Dream	TASALA – 黃淑穗老師		
5:20	Belly Dance	California Pakita Dance Group			
5:30	Hawaiian Dance	Hawaiian Dance Group			
6:05	Taiwanese American Idol	Taiwanese American Idol Singing Competition Hosted by MTAPC of TCFGLA / CEO: Catherine Lin	Additional hosts: Taylor Censopranio & Jacqueline Kao (MTA)		
6:55	Raffle	Grand prize: Round-trip ticket LAX-TPE	Andy Chang-Chien / Steve Chou		

★ Performers, please report to the Stage Director 30 minutes before your performance time. For early rehearsals, please contact the Backstage Manager at least 1 hour prior to make arrangements.

TAHW Festival Programming by Steve Chou & Sandy Huang

★ Location: Barnes Park 350 S. McPherrin Ave., Monterey Park, CA 91754



2015 台美人傳統週系列活動

<http://www.taiwancenter.org/TAHW>

《銀髮族婚禮紀念-金銀婚婚禮慶典》

傳遞重視婚姻的美德，婚姻需要容忍和尊重，希望借助這個慶典讓台美人二代理解婚姻的堅守。同時也讓主流社會看到台美人重視家庭和婚姻的傳統。



日期：2015年4月25日（星期六）上午十點

Date: Saturday, April 25, 2015 - 10:00am

地點：鶴園大禮堂

Location: Flamingo Garden

3711 Cogswell Road, El Monte, CA 91732

主辦社團：南加州台灣人長輩會



2015 台美人傳統週系列活動

<http://www.taiwancenter.org/TAHW>

《清掃洛杉磯河》



這是一個很有意義的全家總動員半天戶外健身活動(9AM-12PM)。洛杉磯是一個多元的大都會，在這天，會有各個族群的朋友，分別認養一段洛杉磯河，大家合力同心，以雙手來維護我們社區的環境。我們台美鄉親更是決定以這個有意義的活動，做為今年『洛杉磯台美人傳統週』整個系列活動的KICK OFF。請大家儘量邀約親友共襄盛舉。日期：2015年4月25日（星期六）上午九點

April 25, Saturday, (9am-12pm), Los Angeles River Clean up Day (清掃洛杉磯河)--We believe this is the 14th year that the Taiwanese community to join this event. It is a good chance for whole family's outing. High school students are also able to receive community service hour credits. Most of the time, the river is quite dry and not much water. Our community will be responsible for the "Compton Creek" portion, right next to 710 freeway. Not far, and it is a beautiful site. Sunday, April 26, 2015 - 9:00am to 12:00pm



主辦社團：TUF & 優社

台日演歌發表會

早期台日歌曲間的關係，說唱會友



Date: 5/1, Fri. 11:00am - 5:00pm

Location: Taiwan Center 台灣會館大禮堂

3001 Walnut Grove Ave. Rosemead, CA 91770

Host: 台灣會館卡拉OK俱樂部

Tel: 626-586-2892



Karaoke Contest

卡拉OK比賽

Date: 5/2, 5/30 Sat. - 11:00am - 7:30pm

Location: Taiwan Center 台灣會館大禮堂

3001 Walnut Grove Ave. Rosemead, CA 91770

Host: Collegiate Alumni Association of Taiwan

台灣大專校友會

JTTAA台灣師範院校校友聯合會

Taiwan Daily 台灣日報

Tel: 213-220-7988



Echo Lew "Drawing in Space"

劉自在 "空間" 繪畫

Date: 05/02 - 05/30

Location: Orange County Center for Contemporary Art

橙縣當代藝術中心

1117 N Sycamore St. Santa Ana, CA 92701

Host: Taiwanese American Art Association

台美藝術協會

Tel: 909-396-7553

《北美洲台灣人醫師協會南加州分會義診》

北美洲台灣人醫師協會成立於1984年，由台美醫師、牙醫師及醫學相關人士所組成的專業團體。會員分佈全美國各州，有十六個分會，一千多位會員。於2003年8月決定

組織一個International Medical Mission Team，目的是到世界各地醫療資源比較缺乏的國家做義診服務，幫助貧苦民衆，並協助我們台灣政府加強與各國的外交關係，以便鞏固與促進台灣進入WHO與聯合國的基礎。國際義診是協會的工作重點。十二年來13次義診看病的人次已超過兩萬人。以中南美洲與台灣有邦交的國家為主。



健康講座



免費洗牙



Date: Sunday, May 3, 2015
10:00am to 5:00pm

Location: Taiwan Center
3001 Walnut Grove Ave. Rosemead, CA 91770



Date: 5/14 , Thu. 2:00pm

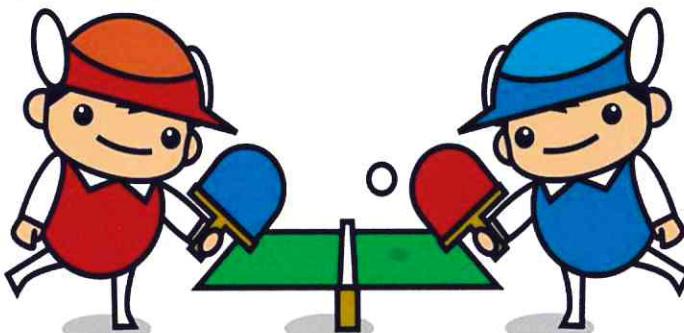
Location: Taiwan Center 台灣會館多功能會議室

3001 Walnut Grove Ave. Rosemead, CA 91770

Host: TAA-ESGV 洛杉磯聖東台灣同鄉會

Tel: 626-510-9182

Ping Pong Contest 乒乓球聯誼賽



Date: 5/16, Sat. 2:00pm

Location: Taiwan Center 台灣會館

3001 Walnut Grove Ave. Rosemead, CA 91770

Host: Taiwan Center Ping Pong Team

台灣會館乒乓球隊

Tel: 626-307-4881



《台美式府城成人禮》



南加州台灣人長輩會行之有年的成年禮是採台南府城古禮，為滿十六歲的少年少女所舉辦的。台灣人長輩會保存此古禮，行之於南加州也有二十多年歷史。

成年禮的第一部分是感謝父母養育之恩，孩子由家長伴行至龍門，由家長別上花，向家長鞠躬後，獨立穿過龍門，步上人生前程，不但孩子學習自立，家長也在此學習放手。第二個節目是宣誓，孩子們誓言不負父母養育之恩，善盡社會成員責任，第三節目為繞竹林，學習竹的謙虛有節與步步高升，最後是釋放幸福鴿，代表展翅高飛。每位參加成年禮的孩子並獲贈紅包。

近年來選於五月舉行，納入台美人傳統週節目之一，意義更重大。

日期：2015年5月16日(星期六) 上午十點

Date: Saturday, May 16, 2015 - 10:00am

地點：鶴園大禮堂 Flamingo Garden

3711 Cogswell Road, El Monte, CA 91732



Pen Club Exhibition

2015年台美人創作展

書寫夢想 舞動文字



Date & Time: 5/16 Sat. 2:00pm - 5:00pm

Location: Taiwan Center Conference Room 台灣會館會議室

3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

Host: Taiwanese American Pen Club 台美人筆會

Tel: 704-516-7254



洛杉磯聖東台灣同鄉會

Taiwanese American Association of Los Angeles - East San Gabriel Valley

2015 台美人傳統週系列活動

<http://www.taiwancenter.org/TAHW>

居家蘭花栽培講座 -

免費入場

近年來蘭花成了各種場合送禮的好選擇，但很多收受者僅能維持蘭花一兩個月的花期而已，甚至短時間就枯萎丟棄實在非常可惜，台灣蘭花產銷發展協會前理事長陳澄鐘先生應洛杉磯聖東台灣同鄉會邀請前來洛杉磯演講，此次活動將以不同一般演講的方式進行，陳澄鐘先生歡迎鄉親帶家裡有問題的蘭花前來，大家互相交流找出問題解決問題。

當日主辦單位備有咖啡點心招待，陳澄鐘先生並致贈參與來賓2015台灣蘭展光碟，以及蘭花大摸彩。



蘭花大摸彩

日期：2015年5月20日 下午七點

地點：台灣會館大禮堂

洛杉磯愛狗同心會成立大會



在洛杉磯許多台灣人家庭有毛小孩，這些毛小孩牠們早已成為家庭不可或缺的重要成員，為了讓這些擁有毛小孩的家庭有一個互相交流的機會與平台，長期關注此一議題的劉莊貽先生與郭樹人先生發起「洛杉磯愛狗同心會」，選擇在台美人傳統週期間成立並同時召開成立大會。本會每月聚會一次，原則上聚會地點定於台灣會館大禮堂，若有特別活動可選擇室外其它場地。聚會活動內容包括：聚餐、認識新會員及其愛犬、交換照顧愛犬心得以及相關資訊、專題演講、免費修剪指甲等.....

洛杉磯聖東台灣同鄉會友情贊助

日期：2015年5月23日 下午兩點
地點：台灣會館大禮堂



洛杉磯愛狗同心會主辦

合美工作室贊助製作

牽阮的手、牽你的手、牽朋友的手，

我們期待...用5年的時間，真心換你140分鐘的觀看。



台美人捐款協助拍攝的電影，勾勒出台灣戰後60年的歷史輪廓.....

2006年初，第一次與田媽媽會面交談，七十幾歲的老人家淚眼婆娑地訴說，她對田醫師的愧與愛，瞬間喉嚨哽住不可思議的浪漫情懷，讓我們不自覺的鼻酸，就在那一刻，決定了這部影片愛情的基調，同時開啟了製作【牽阮的手】艱困的第一步。

一位年輕的記者，詢問我們，為何要製作如此「敏感」的影片。歷史…？政治…？在晦暗與模糊間，透過影像，我們只看見「美」，心靈的美…那是一種純粹、一種對理想的堅持…至死不渝。誠如【無米樂】的老農們，他們對土地的熱愛與付出，永遠觸動你我最真誠的內在情感…。如果【牽阮的手】讓你哈哈大笑，請別誤認導演厲害，那是因為田媽媽太可愛；如果【牽阮的手】讓你不自覺掉淚，請別責怪導演煽情，因為在剪接過程中，我們噙淚、剪下一個個令人動容的畫面。



Art Exhibition - Spring

台美藝術展



Date & Time: 5/28 & 5/24 Sat & Sun 10:00am - 5:00pm

Location: Culture Center of Taipei Economic and Cultural Office
9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91731 洛杉磯僑教中心

Host: Taiwanese American Art Association
台美藝術協會

Tel: 909-396-7553

Finding us: The real face of Taiwanese Aborigines

原住民文化訪問團

Taiwanese Aborigines Culture Tour in USA

2015美國巡迴表演



Date & Time: 5/24 Sun. 1:30pm - 4:30pm

Location: Culture Center of Taipei Economic and Cultural Office
9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91733 洛杉磯僑教中心

Host: Taiwanese American Heritage Week Committee

大洛杉磯台美人傳統週委員會

Tel: 626-307-4881

Taiwan Center Choir - Concert

台灣會館合唱團音樂會



Date & Time: 05/24 Sun. 7:00pm

Location: Taiwan Center Ballroom 台灣會館大禮堂

3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91007

Host: Taiwan Center Choir 台灣會館合唱團

Tel: 626-215-5618

洛杉磯聖東台灣同鄉會

Taiwanese American Association of Los Angeles - East San Gabriel Valley

2015 台美人傳統週系列活動

《紀錄片播放》

希望現在的我們，也能以此對未來的台灣社會，有更豐厚的想像與警惕。

1987年，台灣解嚴，各種議題的改革與民主化聲浪四起。在政治上，為適應新的國際局勢，一群被稱作野百合世代的學生，與各方工作者，希望政府重新制定一部符合台灣現況的憲法。從1990年開始，開啟了長達一年的「制憲運動」，影響台灣憲政至今....

本片希望在二十多年後的今天，不僅讓當年的參與者訴說這段記憶，看見歷史與憲政改革，亦透過他們不同的身分：原住民、女性、執法人員、學生、教授、基層社運工作者，重新理解那一代人對台灣社會的想像....



Taiwanese Folk Arts & Craft Exhibition

台灣民俗文物展覽



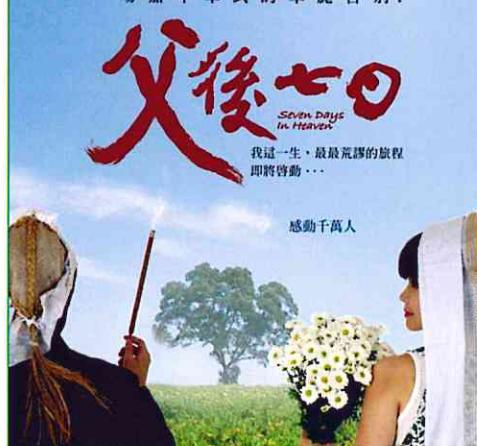
Date & Time: 6/5 - 6/7 Fri - Sun. 10am - 5pm

Location: Culture Center of Taipei Economic and Cultural Office
9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91733 洛杉磯僑教中心

Host: 台美人歷史協會、美國台灣文化協會

Tel: 626-321-7718

一場嘉年華式的華麗告別！



台灣電影
欣賞系列



Date & Time: 6/7 & 6/14 Sun. 1pm - 3pm

Location: Taiwan Center 台灣會館
3001 Walnut Grove Ave.,
Rosemead, CA 91770

Host: 台美文化生活協會
台灣大專院校聯合會
Tel: 213-623-7875



免費市場分析諮詢服務歡迎洽詢

- 土地、建地、農地買賣及開發
- 工商地產、產業投資、旅館、
- 住宅買賣投資專家

Chris Wen 溫宏明

Cell: (909) 576-6888

E-mail: waltonrealtychris@hotmail.com

WR 美宏地產
WALTON REALTY, INC.

羅蘭崗總公司

19057 Colima Rd.

Rowland Heights, CA 91748

(626) 854-2888

河邊縣分公司(Riverside)

10151 Cleveland Ave.

Riverside, CA 92503

(951) 352-7888



祝

大洛杉磯台美人傳統週



圓滿成功

台灣會館

台灣學校

新班開課！



3001

吃得好，吃得飽，健康又環保

蔬食烹飪班

飲食已不只為裏腹，也不是只為享受，而是為養生，養生也不只為個人而是為整體永續的環境生命。

九位資深烹飪老師包括：營養師，餐廳主廚，與烹飪教師將在八週裡提供二十四項，營養又可口的食譜，讓每位學生學到如何使用果蔬菜調理出家庭菜，宴客菜，與聚餐菜。

學生在學習烹調的過程也學習環保。課後聚餐。

日期：五月二十三日至七月十一日

時間：每週六下午三時至五時

學費：每期\$40 每堂課材料費：\$5 共：\$80



日文班

您想去日本旅遊時更有趣嗎？更能體會當地文化嗎？

您想與長輩談話時更貼心嗎？

想認識這個與台灣有密切關係的國家嗎？不管是過去，現在或為未來。請來學日文。我們有最好的師資。

魏博基老師：日本東京教育大學畢業，在台灣教授日文十年，在美國社區大學教授日文十三年。另有兩位助教協助學生學習。

內容：由基本發音開始，閱讀，文法，會話，聽寫。

第一期：五月二十四日到七月十二日

時間：每星期日 下午 2:00-3:30

費用：每期 \$60 課本自購

地點：大洛杉磯台灣會館

3301 Walnut Grove Ave.
Rosemead, CA 91770



報名請洽：台灣會館 電話：626-307-4881

台灣會館永久會員
享註冊費20% off

南投日月潭
Sun Moon Lake, Nantou



ATTI advertisement



小琉球 · 大鵬灣 Little Liuqiu, Dapeng Bay

The Heart of Nature

www.taiwan.net.tw

Taiwan
THE HEART OF ASIA

旅行臺灣 就是現在



搭乘華航，感受臺灣

有人說，在101可以俯瞰精彩地景；有人說，日月潭令人忘卻煩憂。

然而最值得回味的，其實是熱情的臺灣人。

誠摯邀請您搭乘華航旅行臺灣，讓這一趟充滿人情溫度的旅程，

從相逢自是有緣、以客為尊的華航體驗開始！

詳情請瀏覽華航網站 www.china-airlines.com

中華航空
CHINA AIRLINES



攜手大通 邁向成功

Your Path to Success



Headquarter

1744 S. Nogales St.
Rowland Hts, CA 91748
Tel: 626-820-1099
Fax: 626-820-1399

Irvine

5404-C Walnut Ave.
Irvine, CA 92604
Tel: 949-769-8888
Fax: 949-769-8885

Administration Office

1725 S. Nogales St., Suite 100&101
Rowland Hts, CA 91748
Tel: 626-363-8878
Fax: 626-363-8885

Rowland Heights

1744 S. Nogales St.
Rowland Hts, CA 91748
Tel: 626-820-1234
Fax: 626-820-1299

Arcadia

1127 S. Baldwin Ave.
Arcadia, CA 91007
Tel: 626-461-0288
Fax: 626-461-0299

San Gabriel

801 E. Valley Blvd. #10
San Gabriel, CA 91776
Tel: 626-288-9288
Fax: 626-280-1300



Chen & Fan
Accountancy Corporation

賀

2015年大洛杉磯
台美人傳統週

圓滿成功

Paul Y. Chen, CPA
Managing Partner
Tel: 626-279-1688

Tel: 626-279-1688

9660 Flair Dr. Ste 300 El Monte, CA 91731
<http://www.ChenFanCPA.com>
E-mail: info@chenfancpa.com

賀

二〇一五五大洛磯年台美人傳統週統週

凝聚社團力量

宣揚台灣文化



洛杉磯台美商會

會長 葉協豐 暨
全體理顧事問

行動閱讀 掌握世界

全美最大華人手機平台



全新改版

更多元、更實用、更方便

3大功能

讀報 + 行動黃頁 + 生活資訊



免費下載

如何下載世界日報 APP
(WJ Mobil)

方法一：到軟體商店搜尋及下載



方法二：使用智慧型手機掃描，QR Code 即可下載。



※ iPad 請下載「iPhone」版本

1 讀報

→ 彈指間，即時掌握全球大事！

閱讀當日新聞+前一周內新聞

三大區域任選(洛杉磯、拉斯維加斯、德州)
分享新聞給親友。



● 閱讀當日或前一周內新聞

● 分享新聞給親友

2 行動黃頁

→ 搜尋商家，查詢聯絡好方便！

六種方式搜尋商家，可直接撥商家電話、
地圖指引、按距離排序，還有導航功能。



● 快速搜尋商家



● 商家資訊一目了然

● 具導航功能

3 生活資訊

→ 隨時發佈，隨心閱讀！

微博頻道發佈，可讓您把生活美食、
獨家新聞、私房景點、二手市集等訊
息和大家分享。



● 微博生活頻道
發佈及交流



● 各類頻道，可隨時自行添加

新增條列式新聞
點點看

會員登入

加入會員

搜尋...

超值優惠

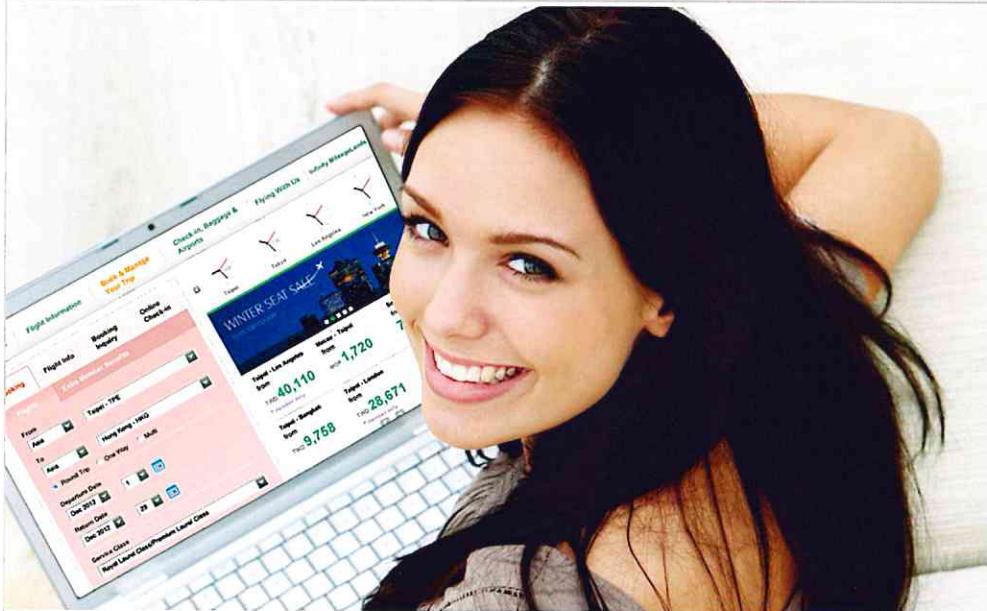
時刻表與航線

購票與行程管理

報到、行李與機場服務

飛行體驗

無限萬哩遊



長榮航空網路購票

上網立即購票，輕鬆連結全球



網路選位



網路報到



網路選餐



免稅品預購

Available on the
App StoreAndroid APP on
Google play

www.evaair.com



還有手機服務喔

Hilton

Los Angeles/San Gabriel

LOCATION

Located in the heart of San Gabriel just east of downtown Los Angeles and a few miles south of Pasadena, the Rose Bowl, Santa Anita Race Track and the Historic Mission San Gabriel Archangel. Surrounded by dining, shopping and sightseeing – including world famous museums, theatres, art galleries, sports venues and them parks.

FACILITIES & SERVICES

30,025 sq. ft. of function space to accommodate up to 1,500 people

12,254 sq. ft. Grand Ballroom with seating capacity of over 1,200 guests

Garden Terrace for private functions and wedding ceremonies

20 multi-function rooms

222 guestrooms including 27 suites

Trinity Restaurant – Western/Asian fusion cuisine

Jason's Lobby Lounge

Room Service

Fitness Center

24-hour Business Center

Heated outdoor pool and whirlpool spa

Adjacent to shopping center with over 50 shops

Complete conference services staff and audio-visual team

High speed internet access in all meeting rooms

Non-smoking and accessible rooms available

Multi-lingual staff





皇佳商業銀行

Royal Business Bank



Your Business is Our Business

皇佳商業銀行於2008年11月中成立，
位於洛杉磯城中區，
共籌資七仟壹佰萬元，資本雄厚。
並提供優質服務於鄰近社區。

Los Angeles Headquarters
660 South Figueroa Street
Suite 1888
Los Angeles, CA 90017
Tel: 213-627-9888
Fax: 213-623-5888

San Gabriel Branch
123 East Valley Boulevard
Suite 101
San Gabriel, CA 91776
Tel: 626-307-7500
Fax: 626-307-2882

Torrance Branch
23740 Hawthorne Boulevard
Suite 103
Torrance, CA 90505
Tel: 310-602-4500
Fax: 310-303-3137

Rowland Heights Branch
1015 South Nogales Street
Units 121 & 122A
Rowland Heights, CA 91748
Tel: 626-322-1200
Fax: 626-435-1482

Las Vegas Branch
3919 Spring Mountain Road
Las Vegas, Nevada 89102
Tel: 702-889-9822
Fax: 702-851-1180

Oxnard Branch
366 West Esplanade Drive
Oxnard, CA 93036
Tel: 805-604-7600
Fax: 805-604-4447

Westlake Branch
600 Hampshire Road
Suite 100
Westlake Village, CA 91361
Tel: 805-497-2776
Fax: 805-497-7855



www.royalbusinessbankusa.com

2015

台美小姐 MISS TAIWANESE AMERICAN

一個年輕佳麗成為社區典範，強化台美
社區動能，推廣台灣文化的絕佳機會！

Join Us !



- ★ POISE
- ★ LEADERSHIP
- ★ INTELLIGENCE
- ★ COMMUNITY
- ★ TAIWANESE AMERICAN ★

crowned Queen will receive a \$3,000 prize
ipend for their service in the 2015 court

application includes personal essay, photograph, and interview for finalists. Must be 17+
d of Taiwanese descent. Pageant held on 8/8 at the San Gabriel Hilton. For more
ormation email MissTaiwaneseAmericanPageant@gmail.com or call (626) 307-4881

GET 50% OFF THE APPLICATION FEE BY SUBMITTING BEFORE 4/30!

FIND OUT MORE AND APPLY BY 5/31 AT
MISSTAIWANESEAMERICANPAGEANT.ORG

Presented by: The Taiwan Center of Greater Los Angeles

報名請洽台灣會館 (626)307-4881





大洛杉磯台灣會館基金會 Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles

服務・和諧・懷鄉

The Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles is a non-profit organization. In February 1998, Ken John Wang family donated the property at the corner of Garvey Avenue and Walnut Grove Avenue in the city of Rosemead to the foundation. Later that year, responding to Mr. Li-Pei Wu's ardent call for action, Southern California Taiwanese Americans held a million dollar fundraising event. The efforts led to the establishment of the Taiwan Center.

The Foundation is organized and shall be operated, not for profit, but exclusively for the promotion of Taiwanese American Culture and Heritage by means of charitable, cultural, literary, and educational activities.

大洛杉磯台灣會館基金會成立於1998年。基金會努力的方向包括促進台美人與主流社會的交流，以及鼓勵並培養第二代台美人參與台美人事務，傳承台美文化。台灣會館是咱的厝，歡迎親大家來飲茶。

